

ATAHUALPA

“Los ejes de una vida”



MARÍA LAVALLE

REGRESA A LA ABADÍA

“ATAHUALPA, LOS EJES DE UNA VIDA”



El espectáculo se propone poner en directo aspectos esenciales de la vida y obra de Atahualpa Yupanqui a través de dos modos escénicos: la voz de un actor que narra en primera persona por la que recorreremos la carrera artística del músico y poeta, deteniéndonos en dos textos que –a nuestro juicio– señalan su condición de esteta y de rebelde...

Y María Lavalle que canta una serie de temas de Atahualpa que forman parte del patrimonio de las mejores canciones latinoamericanas con vocación universal. La cantante arriba a este espectáculo después de una dilatada carrera como cantautora primero, y, luego intérprete de tangos, fados, canción francesa y canción poética latinoamericana. Hemos incluido en el repertorio para acompañar la obra de Atahualpa Yupanqui, títulos de otros artistas contemporáneos o posteriores a él como Ivo Pelay, Alfredo Zitarroza, Chabuca Granda y otros...

La tensión dramática está señalada por los avatares de una vida que se identifica con una condición humana sobria de ornamentos materiales como rica en poesía e interrogantes filosóficos. El andar por distintos rumbos del continente americano y del mundo le fueron dejando canciones que están unidas a su vida, entre ellas, emblemáticas, son las que refieren exilios. También encuentros significativos como el que tuvo con Edith Piaf que le abrió las puertas de París y el reconocimiento general. Destacamos especialmente hechos como estos.

Acompañan a María Lavalle músicos de purísima estima en el fado, el flamenco y la música clásica. Son un conjunto de solistas de cuerdas, identificados con la dedicación que Atahualpa Yupanqui hiciera por la guitarra durante toda su vida.

La puesta en escena trata de marcar la evolución dramática de una obra que estableció pautas extraordinarias en la canción del siglo XX y que se proyecta a la actualidad con sorprendente eficacia. Su contenido interpela nuestra existencia y nuestro presente histórico. La combinación de actor, cantante y músicos va ambientado con proyección de imágenes y sonidos que pretenden ante el público dar presencia a distintos momentos de la vida de Atahualpa Yupanqui.

FICHA ARTÍSTICA

Director **Jaime Chávarri**

Interpretes

Voz **María Lavalle**

Guitarra Portuguesa **Luís Ribeiro**

Guitarra Española **Antonio Reyes**

Guitarra Criolla **Manuel Lavandera**

Contrabajo **José Luís Ferreyra**

Cajón **Rafael Martínez**

Actriz **Asunción Balaguer**

Equipo Artístico

Guión y Dirección Musical **Rafael Flores**

Montenegro

Sonido **Sergio Cianca**

TRAYECTORIA MUSICAL

María Lavalle

Cantante

Nace en Buenos Aires , ciudad en la que vive hasta los siete años.

Después reside en distintos países (Francia, Holanda y Portugal), instalándose definitivamente en España, donde grabó su primer disco en 1994 "Sabotaje". En 1999 "Frutos Compartidos", disco que en su totalidad está integrado con canciones de las que es autora.

María mezcla distintas influencias musicales, centradas en tangos, fados, canción francesa y composiciones propias, dándoles una enorme importancia a los textos que interpreta. Se apasiona con la poesía y las fusiones musicales, compenetrándose así con los diferentes géneros que interpreta, como en los poemas musicalizados.

Esta trayectoria abierta y apasionante, la llama a intervenir en numerosos recitales de música y poesía. Referiremos las actuaciones de los últimos años:

- 1994 Primer disco: **"SABOTAJE"**
 Producen: Luís Mendo y Bernardo Fúster

- 1995 "LA VOZ A TI DEBIDA" con Juan Diego
 Recital de música y Poesía en *El Círculo de Bellas Artes*, de Madrid

- 1996 "NOS QUEDA LA PALABRA" con Juan Diego
 Recital de música y poesía en *El Palacio de Exposiciones y Congresos*, de Madrid

- 1997 "AL CONJURO DE LAS HORAS QUEMADAS" con José Agustín Goytisolo
 Recital de Música y Poesía en *El Teatro del Instituto Francés* de Madrid

 "ELLAS CANTAN SOLAS" con Carmen Linares, Niña Pastori, etc....
 El Palacio de Exposiciones y Congresos, de Madrid

- 1998 "OJALÁ 97" con Juan Diego
 Festival canción de autor en la Universidad

 "LA PASIÓN SEGÚN ALEIXANDRE" homenaje al poeta Vicente Aleixandre
 Teatro Central, de Sevilla

- 1999 **"FRUTOS COMPARTIDOS"**, segundo disco. Con la colaboración de: Luis Eduardo Aute y Amancio Prada.

 Con Juan Echanove, Magüi Mira y Amancio Prada
 Recital de Música y Poesía en *El Teatro María Guerrero*, de Madrid

 "FESTIVAL MILENIO LATINO 99"
 Palacio de Deportes, de Madrid

- 2000 Concierto en la *Sala Clamores*, de Madrid

- 2001 "UN PAÍS DE MÚSICA"
 Palacio de Deportes, de Madrid



2003 *“ART TANGO”*
Coliseo, Porto (Portugal)

María Lavalle, decide fundir sus raíces porteñas del tango, con la música de Portugal, país donde ha residido varios años. Encuentra un exquisito puente de cultura y mestizaje que la llevan a preparar el contenido de sus últimos recitales, denominados “LA PENA GOLFA”.

“LA PENA GOLFA” (en concierto)
Sala Clamores, de Madrid
Casa del pueblo, Cadima (Portugal)

2004 *Teatro La Abadía, de Madrid*
Fundación Rodríguez.Acosta, de Granada
Jardín del Torreón de Lozoya, de Segovia
Episcopio, de Ávila
Auditorio de la Caja Cantabria, de Santander

2005 *Teatro La Abadía, de Madrid*
Teatro Albeniz, de Madrid. Artista invitado Vicente Soto “Sordera”
Episcopio, de Ávila
Cívican, de Pamplona
El Corral de Comedias, de Alcalá de Henares

“LA PENA GOLFA” tercer disco, que reúne tangos, fados y canciones.
“DIÁLOGOS CON JUAN DE LA CRUZ” encuentro lírico- musical . Recital de fados
Auditorio municipal de San Francisco , de Ávila

- 2006 *“LA PENA GOLFA”*
Embajada de España en Buenos Aires (Argentina)
Teatro Avenida, de Buenos Aires (Argentina)
Sede Caixa Galicia, en La Coruña
Teatro Jofre, de Ferrol
Sede Caixa Galicia, en Pontevedra
Episcopio, de Ávila
Getafe, en Madrid
Auditorio del Museo Nacional de Arte Contemporáneo Reina Sofía, de Madrid
Sala Clamores, de Madrid
Ayuntamiento de Alcobendas, Madrid
- 2007
Teatro Coliseo de Villaviciosa de Odón, de Madrid
Teatro de Móstoles, de Madrid
Buenos Aires, dos días por distintas salas.
Université Paris-Sorbone, Paris (Francia)
Teatro Real Alcázar, de Madrid
Teatro Colón, La Coruña
Sede en Santiago de Compostela
Sede Caixa Galicia de Orense
Teatro Margarita Xirgu, Buenos Aires (Argentina)
Ávila
Ayuntamiento de Cadima, (Portugal)
- 2008 *“DE IGUAL A IGUAL”* cuarto disco. Tangos, fados y canción francesa. Con la colaboración especial de Osvaldo Berlingieri.
Teatro LA ABADÍA, en Madrid
Circulo das Artes, en Lugo
Sede Fundación Caixa Galicia, en Ferrol
Pazo da Cultura, en Pontevedra
- 2009 *“Tú que puedes vuélvete”* bellísima combinación de tangos y fados universales
Auditorio Municipal de San Francisco, de Ávila
Sala Clamores, en Madrid
Teatro Colón, en La Coruña
Teatro Häagen-Dazs Calderón, en Madrid
Teatro Corral de Comedias, en Alcalá de Henares
- 2010 *“Noches del Español”* Teatro Español de Madrid
“Veranos de la Villa” Jardines Sabatini en Madrid
- 2011 *“MARÍA LAVALLE CANTA A GEORGES BRASSENS”* quinto disco. Canción Francesa
Teatro Corral de Comedias de Alcalá de Henares
Teatro Häagen-Dazs Calderón en Madrid
Ayuntamiento de Madrid
Teatro del Instituto Francés de Madrid
- 2012
Teatro Colón, La Coruña
Teatro Rojas, de Toledo
Auditorio Teresa Berganza en Villaviciosa de Odón, Madrid
Concierto a favor de Médicos del Mundo en la Sala Galileo Galilei de Madrid

- 2013 Auditorio de la Asociación de Vecinos de Orcasitas, Madrid
Homenaje “Barrios que despierta”
Auditorio de la Asociación de Vecinos de Orcasitas, Madrid
Sala Porta Caeli, Valladolid
Auditorio de la asociación de vecinos de Orcasitas, Madrid
- 2014 **“GUITARRA, DÍMELO TÚ”** sexto disco. Disco grabado en directo. Con este disco surge la idea de un espectáculo de homenaje a Atahualpa Yupanqui que ponga en directo aspectos esenciales de su vida y de su obra: la voz de un actor o actriz que narre en primera persona el recorrido de la carrera artística del músico y poeta deteniéndonos en textos que a nuestro juicio señalan su condición de esteta y rebelde.
Sala Galileo Galilei, de Madrid
Auditorio de la Asociación de Vecinos de Orcasitas, en Madrid
Teatro de La Abadía, de Madrid
La Huerta de San Vicente, de Granada
Iglesia, en Cadima (Portugal)
El Corral de Comedias de Alcalá de Henares, en Madrid



*Cuando canta María Lavalle se puede oír detrás un rumor como de mar, tal si ella fuese una sirena
quién cantó a los navegantes, cautivándolos siempre.*

*Hay en su voz una singular ternura, que hace más hondas, más amables sus palabras. Y cuando
mezcla canción y poesía, las dos salen ganando en hondura y temblor.*

*En María Lavalle, se nota la sensibilidad que ella sabe despertar también en los que la oyen. No es
posible confundirla con otra voz cualquiera, porque ella canta con el corazón y con el alma.*

José Agustín Goytisolo



Asunción Balaguer

Actriz

TEATRO:

Sueño y visiones de Ricardo III de Shakespeare

La Mala Memoria de Antonio Muñoz de Mesa

Las chicas del calendario de Tim Firth

Follies de Sondheim

El tiempo es un sueño

El Pisito de Rafael Azcona

Al menos no es Navidad de Carles Alberola

La luna de lluvia de Sidonie-Gabrielle Colette

El Barón de Moratín

José Sanchís Sinisterra

Antonio Muñoz de Mesa

Antonio Calvo

Mario Gas

Rafael Álvarez "El Brujo"

Pedro Olea

Carles Alberola

Magüi Mira

Leandro Fernández

TELEVISIÓN

2013 B&B

2013 Los Misterios de Laura

2013 Polseres Vermelles

2013 La que se acerca

2013/2012/2011 Gran Hotel

2010 Alfonso de Borbón (tv-movie)

2009 Hay alguien ahí

2009 Amar en tiempos revueltos

Mar Olid

Iñaki Peñafiel

Marta Pahissa

Laura Caballero

Varios directores

Álvaro Fernández-Armero

Daniel Cebrián

Eva Norverto

2008 Bevilacqua
2008 La familia Mata
2008 Estados alterados, Maitena
2008 Guante Blanco
2008 Hermanos y detectives
2008 MIR
2007 Como el perro y el gato
2006 Cartas de Sorolla
2002 y 2006 Hospital Central
2006 La habitación del niño (tv-movie)
2006 Aquí no hay quien viva
2005 Los Serrano
2005 El Comisario
2004 7 vidas
2002 Géminis, venganza de amor
2000 La casa de los líos
1995 Médico de familia

Antonio Onetti
Ricardo A. Solla
Eva Lesmes
Jorge Sánchez-Cabezudo
Alberto Ruiz Rojo y Juan Pablo Lacroze
José Luis García Berlanga
Varios directores
Jose Antonio Escrivá
Varios directores
Alex de la Iglesia
Laura Caballero
David Molina Encinas
Alfonso Arandia
Mario Montero
Varios directores
Eva Lesmes
Guillermo Fernández Groizard

CINE:

2014 Huidas
2014 Cuervos
2012 Efímera (cortometraje)
2012 Luisa no está en casa (cortometraje)
2011 Ciudadano Villanueva
2011 Abstenerse Agencias (cortometraje)
2011 Ojos que no ven (cortometraje)
2009 Pájaros de papel
2008 Fuga de cerebros
2008 Enloquecidas
2008 La bella Otero
2008 Vidas pequeñas
2007 Tangoway
2005 Las llaves de la independencia
2004 Mala uva
2004 È già ieri
2002 Días de boda
2002 Primer y último amor
2002 Perdidos (cortometraje)
2002 Un momento estelar (cortometraje)
2002 O Rapaz do Trapezio Voador
2001 Nada
2001 Sólo mía
2001 ¿Tú qué harías por amor?
2001 Silencio roto
2001 Las noches de Constantinopla
2000 Peixe-Lua
2000 El Sueño del caimán

Mercedes Gaspar
Raúl Romera
Diego Modino
Celia Rico
Fran Gómez Pinteño
Gaizka Urresti
Natalia Mateo
Emilio Aragón
Fernando González
Juan Luis Iborra
Jordi Fadres
Enrique Gabriel
Jose Antonio Salgot
Carlos Gil
Javier Domingo
Giulio Manfredonia
Juan Pinzás
Antonio Jiménez Rico
Humberto Miró
Gabriel Lugigo López
Fernando Matos Silva
J.C. Cremata Malberti
Javier Balaguer
Carlos Saura Medrano
Montxo Armendáriz
Orlando Rojas
Jose Álvaro Moiras
Beto Gómez

1999 Las Huellas borradas	Enrique Gabriel
1999 Extraños	Imanol Uribe
1999 El beso de la tierra (cortometraje)	Lucinda Torre
1998 El evangelio de las Maravillas	Arturo Ripstein
1998 Ella no está sola (cortometraje)	José Eduardo Arenas
1997 Memorias del ángel caído	David Alonso y Fernando Cámara
1995 Boca a boca	Manuel Gómez Pereira
1995 El palomo cojo	Jaime de Armiñán
1995 La niña de tus sueños	Jesús R. Delgado
1995 Una casa en las afueras	Pedro Costa
1995 Felicidades Tovarich	Antonio Eceiza

RECITALES:

Paco y sus queridos poetas
El Ángel de Alberti
El hombre de Eros

PREMIOS

2015 Nominada premios Unión de Actores a la mejor actriz de reparto por *Ricardo III*.
2015 Nominada premios Unión de Actores a la mejor actriz protagonista por *La Mala Memoria*.
2014 Premio Unión de Actores a la mejor actriz de reparto por *Gran Hotel*.
2013 Premio Max a la Mejor actriz de reparto por *Follies*.
2013 Premio Unión de Actores a la mejor actriz de reparto en tv por *Gran Hotel*.
2012 Premio Unión de Actores a la mejor actriz de reparto en teatro por *Follies*.
2011 Premio Unión de Actores a Toda una Vida.
2011 Premio Ercilla y Premio Ciudad de Palencia a la mejor interpretación de reparto por *El pisito*.

En 1999 obtuvo la Biznaga de Plata a la Mejor Actriz por *Las huellas borradas* y el Premio Sant Jordi de RNE a la Mejor Actriz por este mismo trabajo ('ex aequo' con María Galiana por *Solas*).

También fue galardonada en la II edición de los premios Actúa de AISGE, recibió el Premio del Público del XXXI Festival de Teatro Ciudad de Palencia, fue homenajeada por toda su carrera en los XX Premios de la Organización de Profesionales Autónomos (OPA) y el pueblo palentino de Guardo quiso destacar su trayectoria artística y personal con su XVI Premio a la Coherencia.

Rafael Flores Montenegro

Dirección Artística

Cualquiera que necesite saber algo sobre el tango tiene que acercarse a las obras de Rafael Flores. Más allá de ser un experto en el género, es más bien un profesor que ha buscado el alma de esa poesía cantada y bailada.

Nacido en la argentina Córdoba en 1950, se exilió en España en 1979.

Su creación literaria abarca libros de cuentos, novela y poesía. Es un apasionado conferenciante y director de seminarios. Su labor pedagógica en el taller literario que mantiene y su constante investigación escribiendo numerosos ensayos que tienen como tema el desarrollo del tango y el personaje ya mítico de Carlos Gardel, no centran exclusivamente su actividad que se despliega desde la realización de su programa de radio: “Mano a mano con el tango” hasta la dirección artística de espectáculos donde conservar la pureza del tango.

Luis Ribeiro

Guitarra Portuguesa

Nació en Belas (Portugal). Se traslada a Lisboa donde acompaña a cantantes de Fado tan importantes como Amalia Rodríguez durante más de diez años y hasta el final de la carrera de esta artista. En la actualidad esta considerado uno de los mejores intérpretes de guitarra portuguesa para actuaciones como grabaciones de discos.

Manuel Lavandera

Guitarra Criollla

Es un guitarrista profesional, productor y compositor nacido en Argentina.

Se inicio profesionalmente en 1978, a la temprana edad de 17 años, tocando para varios artistas locales de tango, pop y folklore, conocidos internacionalmente. En 1999 fue elegido para tocar la primera guitarra con Anibal Arias.

En el año 2000 se traslado a Madrid y comenzó a ir de gira por Europa. Los últimos diez años ha trabajado como compositor de música de documentales, tales como “La historia de Metro de Madrid” que se puede escuchar en la antigua estación museo del Metro.



FICHA TÉCNICA

Espectáculo:	<i>“ATAHUALPA, LOS EJES DE UNA VIDA”</i>
Intérprete:	MARÍA LAVALLE
Dirección:	JAIME CHÁVARRI
Dirección musical y guión:	RAFAEL FLORES MONTENEGRO
Duración de la obra:	1 hora, 45 minutos
Distribuye:	María Lavalle
Produce:	COMPAÑÍA DE MARÍA LAVALLE
Gerencia en Gira:	Rafael Flores Tlf: 679 87 55 41
Producción:	Jimena Martín Ordás Tlf.: 600 55 18 07 xmartinordas@hotmail.com

NECESIDADES ESPECIFICAS DEL ESPECTÁCULO.-

- El escenario debe estar limpio de cualquier elemento, tanto en el peine como en el escenario en el momento de la descarga del camión.
- Los permisos de entrada de la furgoneta/coches en la ciudad, como así también el lugar para aparcar en puerta de carga y descarga tienen que estar previstos por el teatro.
- Las mesas de sonido y de iluminación deberán estar próximas entre sí, para comunicación entre ambos técnicos.
- La limpieza del escenario se realizará 1 hora antes de cada función, así como antes de los ensayos generales (en caso de que existieran).

PERSONAL TÉCNICO QUE APORTA LA COMPAÑÍA.-

- **1 Gerente Cía**
- **1 Iluminador**
- **1 Sonidista**

NECESIDADES TÉCNICAS PARA EL MONTAJE.-

MAQUINARIA: Material que debe aportar el teatro

- Medidas de escenario:
Embocadura 7 Metros (minimo 6 mts)
Fondo 5 Metros
- Cámara negra (telón de fondo, 4 patas y bambalinas)
- Ciclorama (de ante o retro proyección)
- Es imprescindible que estén limpias de cualquier elemento, la mayor cantidad de varas posibles.
- 3 atriles.
- 5 banquetas o sillas sin brazos cómodas
- 1 taburete o banqueta alto y cómodo para la cantante.

CAMERINOS: que debe aportar el Teatro

- 1 Camerino para la cantante con espejo, lavabo, toalla, acceso cercano a aseo, perchero con perchas, un sillón cómodo y dos sillas
- 1 Camerinos para 5 músicos con espejo, lavabo, toalla, acceso cercano a aseo, perchero con perchas, seis sillas.

ILUMINACIÓN: Material que debe aportar el Teatro:

- 20 PC Compact (1000 w)
- 2 Fresnel (1000 w)
- 6 Recorte 22/40º (1000 w)
- 12 PAR 64-5 (1000 w)
- 17 Panoramas (1000 w)
- 1 Cañón
- TOTAL : 57 000 w
- 1 Mesa digital de Regulación programable.
- 24 Canales de Dimmers
- Todos los aparatos con sus accesorios (viseras, chasis, cadenas de seguridad, garras)

SONIDO Material que debe aportar el Teatro:

- P.A. 800 x 800, estereo con potencia necesaria para la sala.
- Mesa de mezclas - amplificación.
- Caja de inyección para tomas de bandoneón, guitarra y contrabajo.
- Micrófonos externos para chelo, cajón y guitarra flamenca.
- Micrófono para la cantante (shure o similar)
- Monitores de retorno para cada músico y dos para la cantante (un total de 10)

PERSONAL TÉCNICO QUE APORTA EL TEATRO.-

Secciones	Montaje y Desmontaje	Función
Maquinaria	1	--
Iluminación	1	1
Sonido	1	1
Carga y Descarga	1	--



SENTIDO HOMENAJE A ATAHUALPA

La cantante argentina, ahora residente en España, María Lavalle, acompañada de un quinteto de cuerda y percusión, ofreció anoche en la Huerta de San Vicente un concierto homenaje al folclorista de su país Atahualpa Yupanqui y a otros músicos de su generación. La réplica corrió a cargo de Toni Zenet, que recitó versos nunca cantados del poeta y cantante argentino.

La entrevista de Amilibia



María LAVALLE

Profesión: cantante.

Nació: en 1950, en Buenos Aires.

Por qué está aquí: el próximo 28 ofrece «Atahualpa, los ejes de una vida» en el teatro de la Abadía (Madrid).

«Estoy harta de la palabra crisis»

—«Atahualpa, los ejes de mi vida». ¿Son los ejes de aquella carreta...?

—No, son los ejes de Atahualpa. Decía él que era un cantante de artes olvidadas. No hay que olvidarle. De ahí mi homenaje.

—Y estrena disco: «Guitarra, dímelo tú». ¿Y qué le dice su guitarra?

—Que los hombres son dioses muertos de un templo que se derrumba.

—¿Y eso por qué?

—Por la fragilidad y el desconcierto en que vivimos.

—¿Prefiere preguntarle a su guitarra que a Rajoy o Rubalcaba?

—Por supuesto. Me fío más de mi guitarra.

—Qué lata hacerse preguntas cuando sabemos que no hay respuestas, ¿verdad?

—Todos los días estoy instalada en la duda.

—Canta «Qué pena». ¿Qué le da más pena?

—Haber perdido el tiempo en el pasado. Ahora lo valoro como un diamante.

—«Los amores con la crisis». ¿Cambian?

—Cambian. Hay que echarle al amor más amor, valor y humor.

—Dicen que cuando la ruina entra por la puerta, el amor sale por la ventana.

—No siempre. Estoy harta de la palabra crisis referida a la economía: también hay crisis de valores, de pasión, de alegría, de pelea, etc.

—«Me he de aguardar». ¿De qué se aguarda, María?

—De todo lo que me pueda dañar.

—«Dímelo al oído». ¿Qué le gusta que le digan al oído?

—Ternuritas.

—Ya. «Caminito». ¿Intuye hacia dónde vamos?

—Hacia donde nos lleve el azar, nuestras acciones y el destino.

—«Me enamoré una vez». ¿Qué tontería no volverá a hacer?

—Perder el tiempo. Ya no tengo tiempo de perder el tiempo, como decía un cantante francés.

—«Tango para Évora». ¿A quién más le dedicaría un tango?

—A Borges, Atahualpa, Gardel, Piaf, Amalia Rodríguez, Mercedes Sosa...

—«Todo cambia». ¿Todo debe cambiar para que todo siga igual?

—No, no. Todo tiene que cambiar para que nada siga igual.

—«La lucha de clases sigue existiendo, pero la mfa va ganando» (Warren Buffet, multimillonario).

María Lavalle
durante uno de sus
recitales



FERMÍN SARRIÓN

«Un ser humano debe definirse entre la verdad y la mentira»

Entrevista

María Lavalle Cantante

► La cantante rinde hoy homenaje al poeta Atahualpa Yupanqui en el Teatro de La Abadía

JORGE S. CASILLAS
MADRID

Hace 20 años que María Lavalle publicó su primer disco, pero no por ello esconde los nervios que la acompañan pocas horas antes de su espectáculo de hoy en el Teatro de La Abadía: «Recuerdo que Lola Flores decía "si tú no te pones nerviosa antes de un concierto ni eres artista ni eres na"», bromea. «Creo que tenía mucha razón. El que no tenga ese miedo es un pequeño insensato, lo que pasa es que luego sales al escenario y no te cam-

bias por nadie. Te conviertes en el más feliz del mundo».

Nacida en Argentina, el último álbum de María Lavalle es un homenaje a la música latinoamericana, un guiño a aquellas canciones que ha cantado «toda la vida». «Siento necesidad de interpretar esos temas pero, aparte de mi necesidad, empiezo a cantar estas canciones porque la gente me las va pidiendo». Fue ese deseo del público lo que la animó a recuperar los sonidos de su infancia y grabar un disco en directo en Orcasitas hace solo unos meses.

Hoy será distinto. Hoy María Lavalle dejará de lado su último trabajo para rendir tributo al poeta y escritor Atahualpa Yupanqui, figura de la canción de autor y cuyo mensaje «está absolutamente vigente», explica. «Él decía que el deber fundamental de un ser humano es definirse en ese viejo pleito entre lo que es verdad y lo que es mentira».

En el concierto contará con la ayuda de dos expertos de los escenarios: el director Jaime Chávarri y la actriz Emma Suárez. El primero, que adaptó al teatro obras como «Las bicicletas son para el verano», ha sido clave para alumbrar un espectáculo «que para mí es maravilloso y que espero que la gente sienta igual que yo», comenta la cantautora. «Después, tener de compañera a una actriz de la categoría de Emma Suárez es para mí algo magnífico. Estoy muy agradecida a los dos».

Acompañada también por sus músicos de cabecera, con los que lleva tocando entre quince y veinte años, Ma-

ría Lavalle introducirá nuevos ingredientes a su quinto concierto en el Teatro de La Abadía. «Habrá proyecciones y fotografías de Atahualpa Yupanqui que nos ha cedido una sobrina suya. Serán imágenes preciosas, no todos los días canto con fotografías detrás», celebra.

La plaza más difícil

El tributo de hoy -titulado «Atahualpa, los ejes de una vida»- será el punto de partida de una gira que llevará la música de María Lavalle por varias ciudades españolas. «Debutamos en Madrid y sabemos que es la plaza más difícil, pero lo espero todo del concierto de hoy. Espero que le guste al público, que le guste a la crítica y espero también estar a la altura de mis compañeros».

El espectáculo de esta noche se circunscribe a la vida y obra de Atahualpa Yupanqui, pero María Lavalle es una cantautora consolidada. Sabe lo que es defender sus propios temas y tampoco siente una presión especial cuando tiene que dar forma a canciones de otros artistas. «Cuando interpreto intento apoderarme del texto, aunque también emociona ver cuando alguien se ha aprendido una letra que tú, una noche, sola, escribiste en tu cuaderno».

Debido a la carrera de su padre, María ha vivido en cinco países diferentes. Hoy se mueve entre Madrid, Portugal y Buenos Aires, pero lleva consigo las señas de identidad musicales de todos los sitios en los que ha estado. «Soy muy exigente con los textos que interpreto. He cantado tangos, fados, canción francesa y canción latinoamericana. Canto lo que siento y lo que he vivido».

Fruto de esa experiencia cosmopolita -puede cantar en cinco idiomas diferentes-, sus influencias musicales se reparten por todo el globo terráqueo. «En mi altar particular están Mercedes Simone, Mercedes Sosa, Atahualpa, Edith Piaf y Amalia Rodrigues». Pero no por ello renuncia a emparejarse de otros estilos: «Me moriré siendo muy curiosa. Intento escuchar lo que hacen los jóvenes, y he visto textos de rap que son muy profundos. Me interesa toda la buena música y me entristezco a veces cuando los textos que se escuchan en la radio son muy flojos».

La carreta de Atahualpa Yupanqui echa de nuevo a andar en el escenario

María Lavalle evoca su figura en un espectáculo dirigido por Jaime Chávarri

FERNANDO NEIRA
Madrid

Decía Atahualpa Yupanqui que la poesía sólo alcanza la verdad "cuando se vuelve anónima y parece escrita por cualquiera". Él mismo fue un ejemplo, durante su vida fértil y azarosa, a la hora de explorar ese significado profundamente enraizado de la música popular: incluso entre quienes estén poco familiarizados con la canción latinoamericana parece imposible no reconocer melodías como las de *Los hermanos* o *Los ejes de mi carreta*, grabadas en la memoria colectiva de varias generaciones a una y otra orilla del gran océano. Es ese viaje de ida y vuelta por tantos versos indelebles el que quiso recrear anoche María Lavalle en el Teatro de la Abadía con el estreno de *Los ejes de una vida*, espectáculo en el que la figura del venerado Don Ata le sirve para rendir tributo a las más grandes voces del cono sur.

Lavalle, artista bien querida en los escenarios madrileños, se siente cómoda en la definición con la que un día acertó a retratarla un amigo: "Tú eres una argentina sentimental y afrancesada". Su argentinidad quedó manifiesta en el trato exquisito que brindó al repertorio de su ilustre compatriota o en la emoción con la que refirió una reciente visita a la casa de Atahualpa, en Cerro Colorado, allá donde las cenizas del cantor reposan bajo un árbol "y sientes la presencia de su música en el aire". La conexión francesa la estableció a partir de



La cantante María Lavalle actuó ayer en el Teatro de la Abadía.

Su argentinidad quedó manifiesta en el trato que brindó al repertorio

Edith Piaf, que en 1950 lo apadrinó en París cuando Yupanqui, comunista repudiado por el peronismo, vivía de prestado en la casa del poeta Paul Éluard.

Y sobre sentimientos a flor de piel se pasaron las vidas indagando los otros referentes en

los que María hizo escala, de Alfredo Zitarrosa a Chabuca Granda, Carlos Cano o Mercedes Sosa. "Si ella aún viviera, jamás me atrevería con esta canción", admitió, conmovida, antes de ofrecer al público (ni una sola butaca libre en la Abadía) su lectura de *Todo cambia*.

Pero el principal hallazgo en la nueva propuesta de Lavalle pasa por su concepción escénica, con Jaime Chávarri como director del montaje y la actriz Emma Suárez hilvanando el relato. Emma, elegancia consabida, repasó algunos hitos en la

vida del homenajeado y recitó versos de Héctor Roberto Chavero, que tal era el nombre del trovador en el Registro Civil. Y Lavalle, escoltada por un cajón flamenco y cuatro pilares cordófonos (guitarra española, criolla, portuguesa y contrabajo), dejaba volar sus brazos mientras revisitaba *Duerme negro*, *El alazán* o, como necesario colofón, *El eje de mi carreta*. Porque esa carreta desengrasada de Atahualpa echó otra vez a andar ayer y seguirá surcando siempre las veredas de la música del pueblo.

María Lavalle cantará en Granada en tributo a Atahualpa Yupanqui

El concierto se celebra en la Huerta de San Vicente el miércoles día 16, en un espectáculo cargado de poesía y música titulado 'Atahualpa, los ejes de una vida'

ciones de toda una vida como 'Duerme negrito, 'El eje de mi carreta' o el 'Alazán' suenan nuevas y distintas y rinden honor al gran Atahualpa Yupanqui, canciones que están en la memoria colectiva de varias generaciones de españoles.

El espectáculo lo presentó ayer en el Ayuntamiento de Granada, con Juan García Montero de maestro de ceremonias, y con la presencia de Laura García Lorca, sobrina de Federico. Las entradas para este concierto ya se pueden comprar, en el que será un concierto inolvidable.



Chávarri, María Lavalle, García Montero y Laura García Lorca, ayer.

:: G. SUEVOS

GRANADA. La Huerta de San Vicente acogerá el próximo miércoles día 16 (22 horas) un concierto de primera categoría de la mano de la cantante María Lavalle que ofrecerá un recital bajo el título 'Atahualpa, los ejes de una vida'. La artista evoca en su recital los temas de Atahualpa Yupanqui, temas que forman parte del patrimonio de la mejor canción latinoamericana. El espectáculo ha sido concebido por el director de cine Jaime Chávarri, que junto a las canciones de María Lavalle, pone en escena aspectos esenciales de la vida y la obra de Atahualpa Yupanqui.

En el transcurso del espectáculo, el polifacético artista Toni Senet narra en primera persona el recorrido de la carrera artística del músico y poeta deteniéndose en textos que señalan su condición de esteta y rebelde. En sus canciones, María Lavalle incluye los temas más conocidos de Atahualpa, además de obras de otros artistas contemporáneos o posteriores a él como Ivo elay, Alfredo Zitarroza o Chabuca Granda.

Este espectáculo ya se ha estrenado en Madrid, conducido por Emma Suárez y con un éxito sin precedentes. La puesta en escena se desarrolla en un recorrido por los avatares de Atahualpa y su vida rica en poesía y en interrogantes filosóficos. Su andar por varios puntos del continente americano y del muno dejaron canciones unidas a su vida y que son emblemáticas referidas al exilio. También aparecen encuentros significativos como el que tuvo con Edith Piaf, que le abrió las puertas de París y el gran reconocimiento del público.

Espectáculo muy cuidado

En el escenario de la Huerta de San Vicente acompañarán a María Lavalle grandes músicos del fado, el flamenco y la música clásica. El espectáculo está tan cuidado que al final 'Atahualpa Yupanqui, los ejes de una vida' agita y conmueve al espectador en la mejor tradición de las músicas populares.

María Lavalle tiene una voz preciosa. Nació en Buenos Aires pero desde hace mucho reside en España. Mezcla distintas influencias musicales, centradas en tangos, fados, canción francesa y composiciones propias, dándole una enorme importancia a los textos que interpreta. Es una apasionada de la poesía y las fusiones musicales, compenetrándose con los diferentes géneros que interpreta, como en los poemas musicalizados. A finales de mayo, en Madrid, triunfó con el espectáculo que presenta en Granada el próximo miércoles día 16 de julio. Can-

En el Paseo del Salón. A Orillas del río Genil y rodeado de sus jardines...

Las Titas
RESTAURANTE TERRAZA

Las titas con los
FESTIVALES DE MÚSICA
Y DANZA DE GRANADA
y su gastronomía

Teléfono de reservas
958 12 00 19

Durante la celebración del 63 Festival Internacional de Música y Danza de Granada nuestra cocina permanecerá abierta entre semana hasta las 1 de la madrugada y fines de semana hasta las 1:30 de la madrugada.

«Atahualpa Yupanqui tenía una admiración inmensa por García Lorca»

María Lavalle Cantante

La intérprete argentina ofrece mañana en la Huerta de San Vicente un concierto gratuito, en homenaje al folclorista de su país y otros músicos de su generación

INÉS GALLASTEGUI

igallastegui@ideal.es

GRANADA. María Lavalle nació y vivió sus primeros años en Buenos Aires, pero después residió en distintos países de Europa hasta recalar en España. Aquí grabó en 1994 su primer disco, 'Sabotaje', y cinco años después, 'Frutos compartidos', con sus propias canciones. En sus siguientes trabajos ha fusionado el tango, el fado, la canción francesa y la música clásica. La pasada primavera lanzó su último disco, 'Guitarra, dime lo tuyo', una grabación en directo que resume su pasión por la canción latinoamericana con todas esas influencias. Mañana miércoles, a partir de las 22.00 horas, actúa en la Huerta de San Vicente, en un concierto homenaje a su compatriota, el folclorista Atahualpa Yupanqui (1908-1992), y otros músicos de su generación. La entrada es gratuita.

¿Por qué un homenaje a Atahualpa Yupanqui?

—En primer lugar, porque es uno de los más grandes folcloristas, no solo de Argentina sino de toda Latinoamérica, y marcó a toda una generación. Y porque creo que la gente más joven tiene que conocer a este poeta inmenso. Él se autodefinía como un cantante de artes olvidadas, y yo haré todo lo posible para que la gente joven lo conozca y no lo olvide.

—El espectáculo se titula 'Los ojos de una vida'. ¿Cuáles eran los ejes de la vida de Atahualpa?

—Él fue un poeta de la madre Tierra, el mundo de la naturaleza, el amor al silencio, el amor por las cosas bien hechas... En su mensaje hay un claro deseo de hermanamiento entre los seres humanos. Luchaba por las minorías, en una época en que a los indígenas los machacaban, y por la supresión de las desigualdades sociales.

—Así que es un mensaje vigente...

—Absolutamente vigente. Hoy en Argentina, en las manifestaciones se cantan canciones de gente emblemática como Atahualpa Yupanqui o Mercedes Sosa. Está ocurriendo un fenómeno parecido a lo que ocurre en España, donde se cantan canciones de Luis Llach.

—He leído que Atahualpa Yupanqui y Federico García Lorca se conocieron en Buenos Aires...

—Los presentó Bergamín. Atahualpa tenía una admiración inmensa por Lorca. De hecho, ambos tienen muchas cosas en común, salvando las distancias: a Federico lo mataron y a Atahualpa lo torturaron y persiguieron las autoridades peronistas. Cuan-



María Lavalle. :: IDEAL

MÁS INFORMACIÓN

► **Espectáculo:** 'Atahualpa Yupanqui: los ejes de una vida'

► **Artista:** María Lavalle, acompañada de un quinteto de cuerda y percusión y de Toni Zenet.

► **Lugar:** Huerta de San Vicente.

► **Fecha:** Miércoles, 16 de julio, a las 22.00 horas.

«Federico y Atahualpa se conocieron en una cena. Los presentó Bergamín y Lorca le regaló un dibujo en una servilleta»

«El folclore es cosmopolita. Yo canto lo que siento y eso le da unidad a todo lo que hago»

do muere Lorca, Atahualpa escribe un poema pequeño: «Dicen que murió en Granada. / Yo creo que no murió / porque anteanoche su copla / por esta calle pasó».

—¿Cómo fue su encuentro?

—Estaban cenando y Federico, como siempre, estaba dibujando. Lorca ve que Atahualpa le miraba y miraba la servilleta en la que dibujaba, y cuando terminó la cena se la regaló. En la servilleta ponía: «Mientras haya tabernas en los caminos todos los que caminan serán amigos». Atahualpa enmarcó la servilleta.

—¿Usted llegó a conocer a Atahualpa?

—No, pero lo he visto actuar en directo. Ahora, si hubiera ido a escucharlo, habría tenido la fuerza de ir a conocerlo, fuera como fuera, pero por aquel entonces simplemente lo escuché y me marcó muchísimo.

—¿Qué siente al actuar en la casa de Federico?

—El otro día Laura García Lorca me enseñó la Huerta de San Vicente, porque no conocía el interior. Es impresionante. Me emocionó muy especialmente tocar el piano de Federico. Actuamos debajo de un nogal que está mirando justo a la que era la habitación de Federico, así que él va a estar muy presente durante toda la noche

Canciones entre amigos

—¿Cómo será el espectáculo?

—Habrá canciones de Atahualpa Yupanqui y también de otros poetas y cantautores que se cruzaron con él y fueron sus amigos, como Mercedes Sosa, Alfredo Zitarrosa, Julio Numhauser (Quilapayún), Chabuca Granda... Por eso son los ejes de una vida.

—Además de canciones, habrá poemas recitados...

—En Madrid debutamos con Emma Suárez, que ahora esta rodando en Santo Domingo, y en Granada me da la réplica mi queridísimo Toni Zenet, que recita textos de Atahualpa que no han sido cantados.

—A pesar de que las generaciones más jóvenes no conocen a Atahualpa Yupanqui, su estreno en el Teatro de la Abadía de Madrid, dirigido por Jaime Chávarri, fue un éxito...

—La verdad es que el concierto fue muy bien: estaba lleno y la reacción del público fue maravillosa y cariñosísima. Nos están llamando de varios sitios y estamos muy contentos. Aparte de ser un poeta extraordinario, sus textos no son crípticos, son fácilmente asimilables: si cantas 'Los hermanos', cualquiera que tenga un gramo

de sensibilidad lo entiende y se emociona. Estamos ilusionadísimos con ir a Granada y, encima, a casa de Federico García Lorca.

—Usted ha recorrido mucho mundo. ¿Cómo se conjuga el cosmopolitismo con el amor por el folclore?

—Se conjuga perfectamente porque el folclore es absolutamente cosmopolita. Siempre digo que yo voy cantando las cosas que siento y eso le da unidad a todo lo que hago.

—En sus últimos discos mezcla fado, tango, canción francesa, flamenco...

—No, flamenco no. Lo que pasa es que voy con cinco músicos: guitarra flamenca, guitarra criolla, guitarra portuguesa, contrabajo y cajón. Llevo una guitarra flamenca, mi amor por el flamenco es inmenso, pero no me atrevería nunca a cantar flamenco. Ojalá pudiera.

—¿Todo se puede fusionar?

—Si se hace bien, con respeto, sí. Es muy sencillo: yo soy argentina y vivo entre España, Argentina y Portugal. También canto mucho en francés, porque fui al Liceo francés. Uno canta lo que va absorbiendo y asimilando, se va enriqueciendo...

—Hace unos años homenajeó a Georges Brassens. Ahora a Atahualpa Yupanqui. ¿Qué será lo próximo?

—¡En eso estamos! Todavía no me atrevo a desvelarlo. Lo que sí puedo decir es que me tira mucho el mundo del teatro. Tengo una admiración inmensa por Jaime Chávarri. El contacto con actores me enriquece muchísimo: estoy encantada de salir a un escenario con gente como Emma o Zenet.

—Argentina no lo consiguió...

—¡Estoy desolada! Yo no soy futbolera ni entiendo de fútbol, pero ayer (por el domingo) estaba emocionadísima apoyando a mi pobre país. A mí me pareció que los chicos jugaron muy bien... Estoy tristísima, pero hay que saber perder.